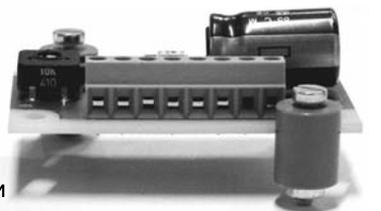


PL Light Plus

Инструкция по эксплуатации

REF 2100226-0000/2019.08



CE

Русский

Утилизация

Тип

Этой электроникой можно питать все лампы с максимальной мощностью 3,5 Вт и напряжением от 2,5 до 4 вольт постоянного тока. Заводская настройка – 3,8 вольт постоянного тока (т.е. 3,5 В пост. тока на лампе за счёт падения напряжения на питающем проводе).

Это устройство должно подвергнуться вторичной переработке. Электрические и электронные устройства могут содержать субстанции, вредные для здоровья людей и экологии. Пользователь может вернуть устройство своему дилеру или обратиться непосредственно на предприятие, специализирующееся на вторичной переработке или утилизации отходов этого типа (Европейские нормы 2002/96/EC).

Назначение инструмента

Данное изделие предназначено исключительно для профессионального использования. Применение в зубоорточном кабинете для профилактических, реставрационных работ и работ в области эндодонтии. Любое использование продукта в иных целях запрещено и опасно.

Уход за инструментами

Используйте исключительно средства для ухода и компоненты фирмы Bien-Air Dental. Использование каких-либо других средств или компонентов может привести к прекращению действия гарантии.

Сервис

Никогда не разбирайте инструменты. В случае необходимости проверки, ремонта или замены ротора турбины рекомендуем Вам обращаться к Вашему поставщику или непосредственно к фирме Bien-Air Dental. Bien-Air Dental призывает пользователя передавать на ежегодный контроль и техосмотр все приводные инструменты.

Условия окружающей среды

Эксплуатация
Температура : +10° C до +40° C
Относительная влажность: 30 % до 80 %, включая конденсат
Давление воздуха: 700 гПа до 1060 гПа
Перевозка и хранение
Условия окружающей среды в течение макс. 15 недель.
Температура: -25° C до +70° C
Относительная влажность: 10 % до 100 %, включая конденсат
Давление воздуха: 500 гПа до 1060 гПа

Прочие меры безопасности при эксплуатации

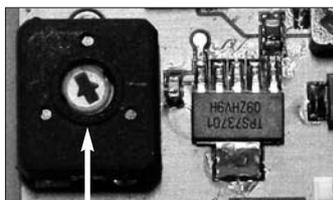
Инструмент должен эксплуатироваться специалистами в соответствии с действующими положениями, касающимися мер безопасности в промышленности, и в соответствии с данной инструкцией по эксплуатации. Исходя из данных требований обслуживающий персонал должен:

- использовать полностью исправные рабочие инструменты; в случае отклонений от нормального функционирования, повышенных вибраций, аномального нагрева или других признаков, указывающих на неисправность инструмента, необходимо немедленно остановить работу; в этом случае свяжитесь с центром по обслуживанию, имеющим полномочия от фирмы Bien-Air Dental;
- использовать инструмент исключительно по назначению, соблюдать правила техники безопасности по отношению к себе, пациентам и третьим лицам, а также избегать загрязнения при использовании изделия.

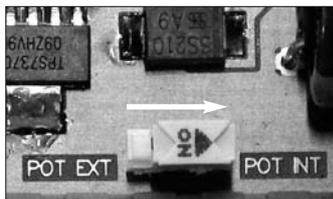
Инструмент предназначен исключительно для медицинского применения; любое использование в иных целях не разрешается и может представлять опасность. Данный медицинский инструмент отвечает всем действующим требованиям.

Инструмент не предназначен для использования во взрывоопасной атмосфере (газообразного анестетика).

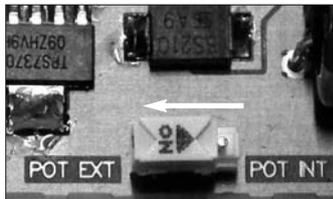
Избегайте любого контакта с жидкостью.



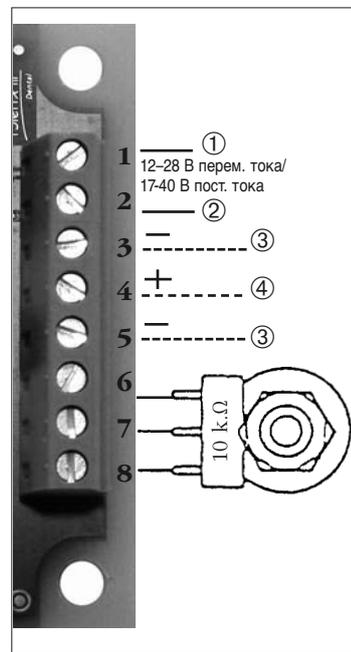
изобр. 1



изобр. 2

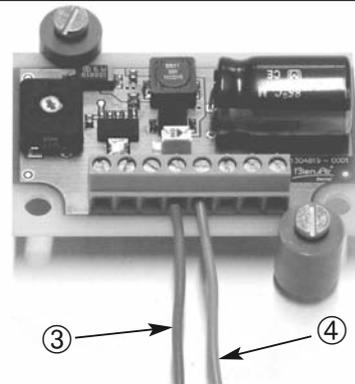


изобр. 3

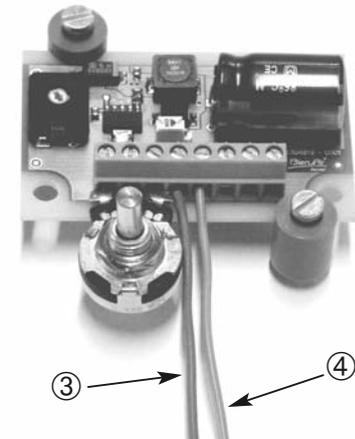


изобр. 4

POT INT



POT EXT



изобр. 5

Гарантия

Условия гарантии

Фирма Bien-Air Dental предоставляет пользователю гарантию на весь ассортимент своих изделий, охватывающую любые неполадки в работе, а также дефекты материалов и изготовления, на срок 12 месяцев с даты счёта-фактуры.

Фирма Bien-Air Dental также предоставляет 24-месячную гарантию на жесткие световоды.

В случае законных претензий фирма Bien-Air Dental или полномочный представитель выполняет обязательства компании по данной гарантии путём бесплатного ремонта или замены изделия. Иные требования, не зависимо от их вида, в особенности требования возмещения убытков, исключены.

Фирма Bien-Air Dental не несёт ответственности за повреждение или ранения и их последствия, вызванные:

- чрезмерным износом

- неправильной эксплуатацией
- несоблюдением инструкций по установке, эксплуатации и техническому уходу
- необычными химическими, электрическими или электролитическими воздействиями
- неправильным подсоединением воздуха, воды или электропитания.

Гарантия не распространяется на гибкие стекловолоконные световоды, а также на любые детали, сделанные из синтетических материалов.

Гарантия не предоставляется в случае, если неполадки и их последствия вызваны неправильным обращением с изделием или его модификацией лицами, не обладающими полномочиями от фирмы Bien-Air Dental.

Претензии по гарантии рассматриваются только при предъявлении вместе с изделием счёта-фактуры или транспортной накладной, на которых должны быть ясно указаны дата покупки артикула изделия и серийный номер.

Меры по электромагнитной совместимости (ЭМС)

Для электро медицинских приборов существуют специальные директивы по ЭМС, требующие соблюдения особых мер. Для соблюдения требований по ЭМС установка и пуск прибора в эксплуатацию должны производиться согласно информации, содержащейся в настоящем документе.

PL Light Plus выполняет требования по ЭМС в соответствии с нормами IEC 60601-1-2. Не пользуйтесь радиопередатчиками, мобильными телефонами и т.д. вблизи этого прибора, так как это может повлиять на качество его работы. Особую осторожность необходимо соблюдать при эксплуатации сильных источников излучения, таких как хирургические высокочастотные приборы и т.п. Высокочастотные кабели не должны проходить над прибором или рядом с ним. В случае сомнений проконсультируйтесь с квалифицированным техником или фирмой Bien-Air.

Не пользуйтесь прибором PL Light Plus в непосредственной близости с другими приборами. Если такая расстановка в соседстве с другими приборами неизбежна, необходимо перепроверить прибор PL Light Plus на безупречное функционирование в такой расстановке и вести за ним наблюдение.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Использование комплектующих, датчиков и кабелей, отличных от производимых фирмой Bien-Air, может привести к повышенному излучению и снижению помехоустойчивости прибора PL Light Plus.

Директивы и пояснения производителя – электромагнитные излучения

Прибор PL Light Plus может использоваться при определенных параметрах электромагнитного поля окружающей среды. Покупатель или пользователь данного прибора должен убедиться в том, что электромагнитное поле окружающей среды, в которой используется прибор, удовлетворяет описанным ниже требованиям.

| Испытания на устойчивость к излучению | Соответствие | Руководство по электромагнитному полю окружающей среды |
|-----------------------------------------------------------|----------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| РЧ-излучение СИСРР 11 | Группа 1 | В приборе PL Light Plus РЧ-энергия применяется только для внутренних функций. Его РЧ-излучение очень незначительно и не способно вызвать какие-либо помехи в близрасположенных приборах. |
| РЧ-излучение СИСРР 11 | Класс В | PL Light Plus предназначен для эксплуатации во всех зданиях, включая жилые дома и здания, непосредственно подключённые к общественной сети низкого напряжения. |
| Гармонические излучения IEC 61000-3-2 | Не применяется | |
| Излучение, вызванное колебаниями напряжения IEC 61000-3-3 | Не применяется | |

Директивы и пояснения производителя – электромагнитные излучения

Прибор PL Light Plus может использоваться при определенных параметрах электромагнитного поля окружающей среды. Покупатель или пользователь данного прибора должен убедиться в том, что электромагнитное поле окружающей среды, в которой используется прибор, удовлетворяет описанным ниже требованиям.

| Испытательный уровень при испытаниях на помехоустойчивость | Испытательный уровень при испытаниях на помехоустойчивость по стандарту CEI 60601 | Уровень соответствия | Руководство по электромагнитному полю окружающей среды |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Электростатический разряд (ESE) IEC 61000-4-2 | ±6 кВ контакт ±8 кВ воздух | ±6 кВ контакт N.A. | Пол в помещении, где установлен прибор, должен быть из дерева, бетона или керамической плитки. Если используется синтетическое напольное покрытие, относительная влажность в помещении должна быть не менее 30 %. |
| Наносекундные импульсные помехи по стандарту CEI 61000-4-4 | ±2 кВ для напряжения проводов электропитания ±1 кВ для напряжения проводов ввода/вывода | ±2 кВ для напряжения проводов электропитания N.A. | Качество электросети должно соответствовать требованиям, которые предъявляются к электросетям коммерческих или медицинских учреждений. |
| Переходное перенапряжение IEC 61000-4-5 | ±1 кВ для междупазного напряжения ±2 кВ между фазами и соединением на массу | N.A. N.A. | Качество электросети должно соответствовать требованиям, которые предъявляются к электросетям коммерческих или медицинских учреждений. |
| Спады напряжения, краткие выключения, перепады напряжения электропитания по стандарту CEI 61000-4-11 | <5 % U_T (>95 % спада U_T) в течение 0,5 цикла 40 % U_T (60 % спада U_T) в течение 5 цикла 70 % U_T (30 % спада U_T) в течение 25 цикла <5 % U_T (>95 % спада U_T) в течение 5 с | N.A. N.A. N.A. N.A. | Качество электросети должно соответствовать требованиям, которые предъявляются к электросетям коммерческих или медицинских учреждений. В случае необходимости длительного использования прибора PL Light Plus в сетях с перепадами электропитания, рекомендуется подключать прибор PL Light Plus к резервному бесперебойному источнику питания или аккумулятору. |
| Магнитное поле в диапазоне электро частот (50/60 Гц) по стандарту EN 61000-4-8 | 3 А/м | 3 А/м | Кроме того, уровень электромагнитного поля в диапазоне электро частот должен соответствовать уровню, регламентированному для коммерческих и медицинских учреждений. |

ПРИМЕЧАНИЕ: U_T – альтернативное напряжение сети до испытаний на помехоустойчивость.

Основная задача: Основная задача - поддерживать визуальную силу света светодиода.

Директивы и пояснения производителя – электромагнитные излучения

Прибор PL Light Plus может использоваться при определенных параметрах электромагнитного поля окружающей среды. Покупатель или пользователь данного прибора должен убедиться в том, что электромагнитное поле окружающей среды, в которой используется прибор, удовлетворяет описанным ниже требованиям.

| Испытательный уровень при испытаниях на помехоустойчивость | Испытательный уровень при испытаниях на помехоустойчивость по стандарту CEI 60601 | Уровень соответствия | Руководство по электромагнитному полю окружающей среды |
|------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|----------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Проводимая РЧ IEC 61000-4-6 | 3 В (действующее знач.) 150 кГц до 80 МГц | 3 В | Переносные и мобильные радиопередатчики не должны эксплуатироваться на расстоянии ближе рекомендуемого от PL Light Plus, включая его кабель. (рекомендуемое расстояние рассчитывается из уравнения, действительного для частоты передатчика). Рекомендуемое расстояние $d = 1.2\sqrt{P}$ 80 МГц до 800 МГц $d = 1.2\sqrt{P}$ $d = 2.3\sqrt{P}$ 800 МГц до 2,5 ГГц |
| Отражённая РЧ IEC 61000-4-3 | 3 В/м 80 МГц до 2,5 ГГц | 3 В/м | где P - заданная производителем номинальная максимальная выходная мощность радиопередатчика в ватт (вт), а d - рекомендованное расстояние в метрах (м). Напряжённость поля, полученная в результате замера в месте нахождения ^a постоянных радиопередатчиков, должна находиться в любом диапазоне частот ^b ниже уровня совместимости. Помехи могут возникнуть вблизи приборов, помеченных следующим символом.  |

ПРИМЕЧАНИЕ 1 при 80 МГц и 800 МГц действителен более высокий диапазон частот.

ПРИМЕЧАНИЕ 2 в некоторых ситуациях данные директивы могут быть неприменимы, т. к. на распространение электромагнитных волн оказывают влияние поглощение и отражение волн от зданий, различных предметов и людей.

^a Напряжённость поля от постоянных передатчиков, таких как центральные станции мобильной связи, беспроводных и радиотелефонов и наземной радиосвязи с подвижными объектами, радиолобительская связь, радиопередача в диапазонах АМ и FM не может быть теоретически точно рассчитана. Для оценки электромагнитной среды с постоянными передатчиками радиочастотных волн необходимо провести местное электромагнитное исследование. Если измеренная напряжённость поля в месте использования прибора PL Light Plus превышает уровень совместимости, то для проверки нормального функционирования прибора PL Light Plus необходимо выполнить наблюдение за его работой. Если замечены неполадки в работе, то может потребоваться применение дополнительных мер, например, переориентировать или переместить прибор PL Light Plus.

^b В диапазоне частот от 150 кГц до 80 МГц напряжённость поля не должна превышать 3 В/м.

Рекомендуемое расстояние между переносными и мобильными передатчиками и PL Light Plus

PL Light Plus предназначена для эксплуатации в электромагнитном поле окружающей среды с контролируемым возбуждением в результате РЧ-излучения. Покупатель или пользователь прибора PL Light Plus может способствовать недопущению возникновения электромагнитных помех, соблюдая минимальное расстояние между PL Light Plus и мобильными и портативными радиопередатчиками в соответствии с их максимальной выходной мощностью. См. рекомендации в нижестоящей таблице.

| Максимальная номинальная выходная мощность передатчика Вт | Расстояние в соответствии с частотой передатчика м | | |
|--------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------|----------------------------------------|-----------------------------------------|
| | 150 кГц до 80 МГц $d = 1.2\sqrt{P}$ | 80 кГц до 800 МГц $d = 1.2\sqrt{P}$ | 800 МГц до 2,5 ГГц $d = 2.3\sqrt{P}$ |
| 0.01 | 0.12 | 0.12 | 0.23 |
| 0.1 | 0.38 | 0.38 | 0.73 |
| 1 | 1.2 | 1.2 | 2.3 |
| 10 | 3.8 | 3.8 | 7.3 |
| 100 | 12 | 12 | 23 |

Для передатчиков, номинальная максимальная мощность которых не указана в приведённой выше таблице, рекомендуемое расстояние d в метрах (м) может быть рассчитано по формуле, действительной для частоты передатчика, где P - заданная производителем номинальная максимальная выходная мощность передатчика в ватт (Вт).

ПРИМЕЧАНИЕ 1:

при 80 МГц и 800 МГц действителен более высокий диапазон частот.

ПРИМЕЧАНИЕ 2:

в некоторых ситуациях данные директивы могут быть неприменимы, т. к. на распространение электромагнитных волн оказывают влияние поглощение и отражение волн от зданий, различных предметов и людей.

АРТ. Описание

1600774-001 PL Light Plus без кожуха,
для питания подсветки,
управление электрическое

249.28.05 подставка

1304658-001 Потенциометер

Список патентованных продуктов Bien-Air Dental SA с защищёнными правами ®:

| | | |
|-----------|-------------|-------------|
| Aquilon® | Gyro® | MX® |
| Bora® | Gyrolina® | PowerCare® |
| Boralina® | Isolite® | Prestilina® |
| ChiroPro® | Lubrifluid® | Spraynet® |
| Eolia® | Lubrimed® | |

В данной инструкции под словом «инструмент» понимается изделие, описанное в разделе «Тип». Например: турбина, угловой наконечник, прямой наконечник, мотор, шланг, электроника, переходники, модуль и т. п.

Символы



Производитель.



Указание на соответствие нормам CE с номером названной организации.



Электрические или электронные материалы для вторичной переработки.



Движение в указанном направлении.



Движение до упора в указанном направлении.

This product may be covered by one or more of the following patents:

EP Europe: 745358 / 688539 / 948294 / 1145688 / 1563800 / 1563801 / 1675523 / 1753360

DE Germany: 29616023.7

DK Denmark: 9600315

FR France: 2722972

CH Switzerland: 693922

CN China: 100528099 / 100522100 / 100522099 / 100553584

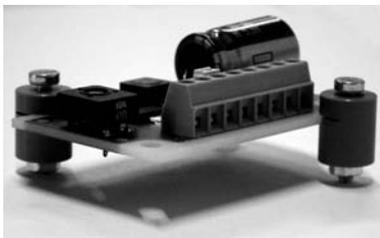
JP Japan: 3892485 / 4298933 / 7000419

US United-States: 5453008 / 6033220 / 6319003 / 7214060 / 7448870

RU Russia: 2361540 / 2361541 / 2372046

REF 1600774-001 BOARD PL Light Plus

Комплект поставки



АРТ. 1600774-001

Дополнительное оборудование



АРТ. 1304658-001



АРТ. 249.28.05



Bien-Air Dental SA
Länggasse 60
Case postale
2500 Bienne 6, Switzerland
Tel. +41 (0)32 344 64 64
Fax +41 (0)32 344 64 91
office@bienair.com